

孔子思想 在国外的传播与影响

杨焕英 编著

孔子思想在国外的 传播与影响

杨 焕 英 编著

教育科学出版社

孔子思想在国外的传播与影响

杨焕英 编著

教育科学出版社出版

(北京北环西路10号)

新华书店北京发行所发行

三河县二百户印刷厂印装

开本787×1092毫米 1/32 印张11.75 插页4字数263,000

1987年7月第1版 1987年7月第1次印刷

印数00,001— 5,500册

书号: 7232·281

定价: 平2.30元 精3.50元

前言

孔子是中国历史上伟大的教育家、思想家和政治家，也是世界文化名人之一。孔子思想对东西方许多国家的历史发展及文明发展，产生过程度不同的影响。因而孔子及孔子思想的研究及其历史地位的评价，不仅是我们一个国家一个民族的问题，且已发展为一个瞩目的国际性问题。这对于我们运用历史遗产进行爱国主义教育，探讨与评价中华民族的历史文化对世界的影响与贡献，以及加强中外文化交流等，都是很有意义的。我们将本书奉献给读者，也就是想为此尽一点绵薄之力。

长期以来，关于孔子思想在国外的传播与影响的研究，始终未予应有的重视，致使这方面的研究长时间成为空白。有关的资料也缺乏系统和整理，再加之文字等方面的障碍，搜集起来相当困难。因此，我们在编写本书时，除尽量搜集与使用第一手资料外，也参考与吸取了前人已有的研究成果。尽管如此，仍感需要进一步挖掘和补充，这只能希冀于广大读者的帮助了。另外，我们译编了英、美、法、日、苏五国大百科全书中的“孔子”或“儒学”条目附录于后，以飨读者。

本书在编写过程中得到了金铁宽、戴昊、杨春发等同志的帮助，在此谨致衷心的感谢。对本书的错误及疏漏之处，竭诚欢迎读者批评指正。

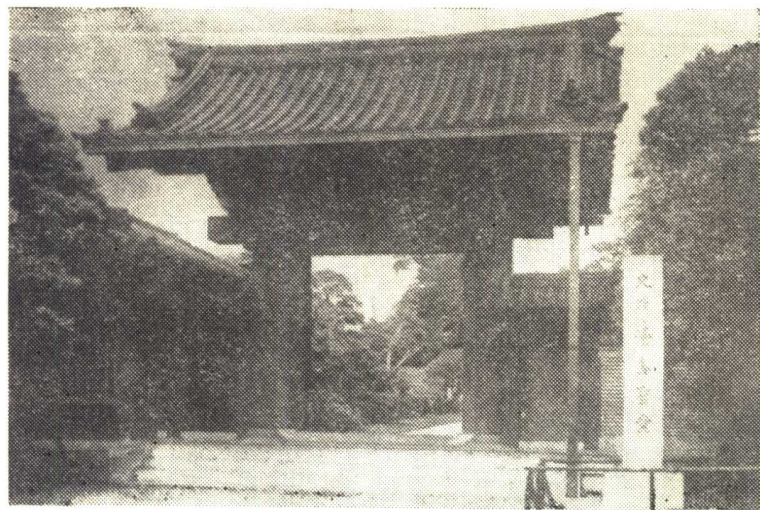
作者

一九八五年六月

DA7 24/67



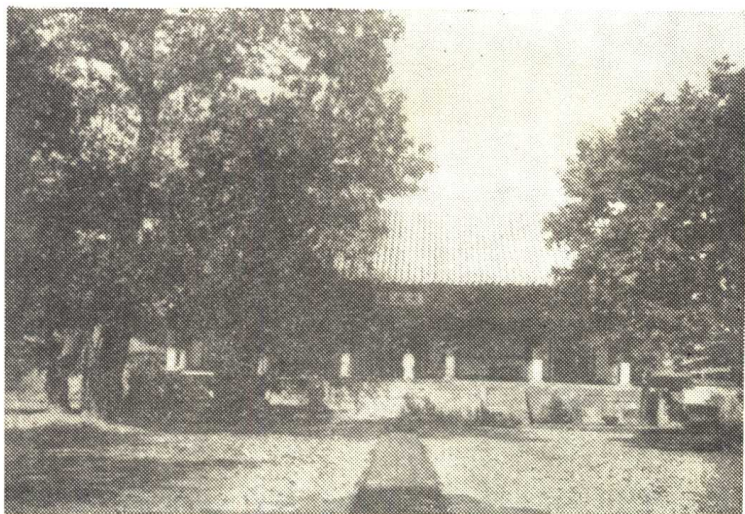
孔 子 像
(日 本 江 户 时 代)



日本规模最大的孔庙（汤岛圣堂）



被称为“基督教的孔子”的利玛窦（左）
和他的朋友徐光启



朝鮮漢城旧成均館之大成殿

目 录

孔子思想在朝鲜的传播与影响	1
孔子思想在越南的传播与影响	38
孔子思想在日本的传播与影响	84
孔子思想在意大利的传播与影响	150
孔子思想在法国的传播与影响	160
孔子思想在德国的传播与影响	172
孔子思想在英国的传播与影响	187
孔子思想在美国的传播与影响	200
孔子思想在苏联的传播与影响	254
〔附录〕各国百科全书有关条目选译	279
儒学（英、美合编《新不列颠百科全书》）	
段生农译	279
孔子（美国《美利坚百科全书》）	
段生农译	333
儒家学说（法国《拉鲁斯大百科全书》）	
郑福熙译高如峰校	341
孔子（日本《万有大百科事典》）	
金铁宽译	352
孔学（苏联《苏联大百科全书》）	
杨春发译	356
主要参考文献和资料	361

孔子思想在朝鲜的传播与影响

孔子是我国也是古代东方的文化巨人，孔子思想在不同的历史条件下，曾通过各种渠道传播到国外，对一些国家产生了巨大的影响。孔子思想最早传入东方的朝鲜、日本、越南及其他东亚和南亚国家，这些国家从政治、思想、道德、法律、文化、教育直到风俗习惯、社会风貌大都打有孔子思想的深刻烙印。因此，有的学者把中国及深受中国文化影响的朝、日、越等国划在一起，统称之为“中国文化圈”。而在这个“文化圈”里，由于中朝两国比邻而居，唇齿相依，孔子思想对朝鲜的影响最为深刻。《殊域周咨录（卷一）·东夷·朝鲜》便载：朝鲜“其文物典章不异中华，而远超他邦也”。

孔子思想在朝鲜的传播过程大致可以分为四个时期：一、传入时期，约公元前三世纪到公元六七五年，即由儒学传入朝鲜，经朝鲜三国时期，到新罗统一朝鲜。二、发展时期，由公元六七五年到一三九二年，即由统一的新罗时期，经王氏高丽，到李氏朝鲜的建立。三、鼎盛时期，由一三九二年李朝建立，到一九一〇年（清宣统二年）日本吞并朝鲜。四、衰落时期，由一九一〇年到现在。孔子思想就是在这一长达两千年的漫长过程中逐步在朝鲜传播、扎根并成为统治思想的。并和在我国一样，成为民族传统文化、思想的主体。对于朝鲜民族的发展起过巨大的作用。下面试按上述四个时期，对这个问题作一概述和浅析。

一、孔子思想传入朝鲜

孔子思想最初传入朝鲜的时间和经过，因没有明确的文字记载，无法稽考。但因地理上的便利条件，在各种政治和经济原因的作用下，中朝人民很早便自相往来并互有迁移。这可以从箕子东去的传说和卫满朝鲜的建立得到证明。随着这种相互迁移，中国文化包括文物、书籍在内，便很自然地被介绍到朝鲜，孔子及其学派的思想也就随之而传入。根据一些考古发掘推测，孔子思想传入朝鲜可能在汉或更早的时间。汉武帝时曾在朝鲜半岛设置郡县，此后汉人官吏、商贾及其他移民往来者很多。汉武帝时在中国已“罢黜百家，独尊儒术”，确立了儒家思想的统治地位，吏民往来必然把这一思想传入朝鲜。再加自公元前108年至西晋末年，中国在朝鲜设立郡县四百多年，郡县官府也以汉代的统治思想为治理地方的指导思想。到公元前一世纪中叶，朝鲜半岛三国——高句丽、百济、新罗并起，四世纪末期形成三足鼎立的局势之后，孔子及其学派的思想便在朝鲜传播开来，这一事实便有史可考了。我国宋代的徐兢在所著《宣和奉使高丽图经（卷四十）·儒学条》中便说：

“朝鲜自汉武帝列置四郡，臣妾内属而中华政化所尝渐被，虽更魏历晋，视时污隆，乍离乍合，然义理之根诸中者，未尝泯也。”而且现代朝鲜史学界也认为“随着汉人的到来，汉朝文化也大量地输入到朝鲜半岛”^①，“朝鲜从汉朝吸取高度发展的文化”^②，“大陆的优秀文化传入三国，对三国文化的发展作出

① 金日成综合大学朝鲜史教研室编：《朝鲜史概要》，国立出版社一九五七年版，第155页。

② 人民经济大学编：《朝鲜史》，一九五五年版，第8页。

了不小的贡献”^①。朝鲜自汉朝所吸取的文化中，在汉朝居于独尊地位的儒学是不可能被排斥在外的。而三国并立时期的朝鲜半岛，虽然其社会性质现在国内外学者尚有不同看法，但认为三国均已进入阶级社会的看法却是一致的。而且从统治阶级的史书中所载“盗贼多起”，也可推知当时的阶级剥削和阶级压迫已使阶级矛盾十分尖锐，被压迫阶级在不断地进行反抗和斗争，因此，统治阶级迫切需要一种思想和治术来帮助它稳定社会，巩固统治。这种主观的需要就成了儒学能在朝鲜不断传播和扩大影响并最后扎下根来的内在因素。孔子学说反对“犯上作乱”，主张人们都依礼而行，不得僭越，这当然很受统治者的欢迎。再加上孔子的社会伦理思想对于调整社会发展较中国落后的朝鲜社会人与人的关系，稳定社会秩序，大有好处，所以孔子思想一经传入朝鲜，半岛上三个国家就都采取措施，并由国家设置有关机构，大加提倡，而兴办学校和向唐朝派遣留学生则是三国传播儒学的主要途径。

高句丽在三国之中距中国最近，且起于汉代所设的玄菟故地，无论政治上还是文化思想上，早就与中国有所接触。建国之初便使用汉字。所以儒家经典的传入及孔子思想的浸渐在三国之中最早。只是缺乏确切的文字记载，年代不详。但其始“立太学教育子弟”，则在小兽林王二年六月（公元三七二年），这是高句丽设置专门机构学习孔子学说的最早记录。太学是高句丽的最高学府，在那里传授五经——《春秋》、《礼记》、《易经》、《书经》、《诗经》和三史——《史记》、《汉书》、《后汉书》等儒家经典和史书。由于太学只招收特权阶级子弟，所以又在城镇兴建称为“高堂”的大型房屋，招收一般的未婚青

^① 《朝鲜史概要》第134页。

少年，教他们学习五经三史和射箭。当时五经三史成了高句丽比较普遍的读物。《北史·高句丽传》载：“书有五经、三史、《三国志》。”便反映了这一历史情况。这说明，孔子和儒家学派的思想，自四世纪后半期在高句丽的社会上已经产生一定的影响。唐时中国统一，高句丽常派外交使节到长安。唐太宗时，高句丽于公元六四〇年（唐太宗十四年）首次向唐派遣留学生并遣世子朝于唐。朝鲜古史上便记有高句丽荣留王“二十三年（公元六四〇年）……王遣子弟入唐，请入国学”^①，司马光在叙述太宗贞观十四年京师的教育情形时也说：“是时，上大征天下名儒为学官……增筑学舍千二百间，增学生满二千二百六十员……于是四方学者云集京师，乃至高丽、百济、新罗、高昌、吐蕃诸酋长亦遣子弟，请入国学。”^②之后，又不断有人来唐学习，并将孔子及儒家思想带回高句丽。

儒学最早传入百济的时间及其初期的传播情况，因乏于文献，详情也无法稽考。据日本书史所载，公元二八五年百济王子曾荐王仁至日本献《论语》和《千字文》^③。由此可知，公元二八五年以前，《论语》便已传入百济，这是儒经传入朝鲜半岛的最早文字记载。九十年后（公元三七四年），百济名儒高兴获得博士称号。史称“百济自开国以来未有文字，近肖古以高兴为博士始有书记”^④。之后儒经渐多，《旧唐书·百济传》便载：“其书有五经子史。”到四世纪时，百济也建立了推崇儒

① 《三国史记》（卷二十）·高句丽本纪（第八）。

② 《资治通鉴》（卷一九五）。该处所记与朝鲜《三国史记》略有不同，《三国史记》（卷五）·新罗本纪（第五）所记如下：“是时，太宗大征天下名儒为学官，……增筑学舍千二百间，增学生满三千二百六十员。于是四方学者云集京师。于是高句丽、百济、高蕃亦遣子弟入学。”（）

③ 此《千字文》当不是梁周兴嗣所撰之《千字文》，而是其它千字左右的童蒙读物。

④ 《朝鲜史略》（卷之一）及《中外历史年表》第192页。

学的教育制度。史书记载：“百济近仇首王薨，子枕流王立（晋太元九年，公元三八四年）……始立太学，颁律令。”^①百济传播孔子及儒家思想，除兴办学校外，还采取请中国学者入百济讲学和派百济人来中国留学的办法。公元五四一年，百济曾遣使上表请梁派毛诗博士，梁武帝应其所请，便派遣毛诗博士到百济去讲学^②，后又派去讲礼博士。百济武王四十一年（公元六四〇年）“二月，遣子弟于唐，请入国学”^③。这是百济向唐派遣留学生的开始。隋、唐时中国统一，百济的外交使节常到长安，这对儒学在百济的传播也起了一定作用。儒家思想，特别是儒家的伦理思想，到七世纪中叶已在百济产生了较广泛的社会影响。《三国史记（卷二十八）·百济本纪（第六）》记载：“义慈王，……事亲以孝，与兄弟以友，时号‘海东曾子’。”连国王义慈也号为“海东曾子”，便是一个证明。百济不仅在本国提倡儒学，而且很早便将儒经东传日本，百济的儒者也漂洋过海到日本去传播孔子思想。日本的第一本《论语》便是公元二八五年由百济儒者王仁传入的。所以，一般史家便把王仁到日视为孔子思想传入日本的开端。

新罗地处朝鲜半岛南端，在三国之中发展较迟，通使中国也较晚，公元三七七年（晋孝武帝太元二年）始遣使到前秦，之后从新罗政府颁布的一些典制看，已在逐渐受到中国文化的影响，乐史著的《太平寰宇记》便讲新罗“其文字甲兵同于中国”。在高句丽和百济向唐派遣留学生的同一年，新罗也派遣留学生到中国来学习儒学。《三国史记（卷五）·新罗本纪（第五）》载：新罗善德王“九年（公元六四〇年）夏五月，王

① 《朝鲜史略》（卷之一）。

② 《南史·夷貊传（下）》。

③ 《三国史记（卷二十七）·百济本纪（第五）》。

遣子弟于唐，请入国学”。又载真德王遣使至唐，使者“请诣国学观释奠及讲论，（唐）太宗许之”。新罗不仅派遣留学生到中国学习儒学，力求得到孔子思想的真传，而且自己也兴办学校研习孔子学说，文献可考者，至真德女王五年（公元六五一年），置国学之官——“大舍”二人，说明新罗在七世纪中叶，已有学官讲授儒家经传。当时不仅贵族子弟接受儒学教育，民间俊秀子弟也有接受经学教育的机会。这可从《三国史记》（卷四十六）强首传》所记强首就师学儒的事实窥见一斑：“及壮，自知读书，通晓义理。父欲观其志，问曰：‘尔学佛乎？学儒乎？’对曰：‘愚闻之，佛，世外教也，愚，人间人，安用学佛为，愿学儒者之道。’父曰：‘从尔所好。’遂就师，读《孝经》、《曲礼》、《尔雅》、《文选》，所闻虽浅近，而所得愈高远，魁然为一时之杰”。对用汉字所写儒经在传播中的困难，新罗学者也设法予以解决。新罗原无自己固有的文字，三世纪中叶以后，汉文逐渐普及，汉字虽然成了通用文字，但与新罗语言不合，使用很不方便。到七世纪中叶，有人用中国字音记录新罗语言，七世纪末便摸索出一般通用的规律，这就是相传薛聪所创造的“吏读法”（用汉字的音或意标记新罗语言的方法）。薛聪把语言和文字密切地结合起来，用朝鲜语来读解儒经，使朝鲜对儒家经典和汉学的学习进入新的发展阶段。薛聪的儒经解读法，为当时新罗的国学所采用，后来成为经典句读法的权威而长期保存下来。薛聪以方言读九经，训导后生，成为当时著名的大儒。由于儒学在新罗的传播，使新罗名儒辈出，薛聪、强首、金大问等都是当时著名的儒者。儒家思想特别是其伦理思想已在新罗产生了一定的社会影响。比如，新罗之花郎徒便以儒学的道德条目为依据进行训戒，象“事君以忠”、“事亲以孝”、“交友以信”便出自儒家德目。人们竞相学习儒家

经典并以儒家的道德规范来约束自己,这一点可从庆州博物馆所藏新罗金石文中的“无名氏二人誓记刻石”得到证明。石刻上的文字为:“壬申年六月十六日,二人共誓记,誓于天神曰:自今三年以后,固执忠道,无犯过失,为誓。若有违之,当得大罪于天神,为誓。若国不安,世大乱,断当实行忠道,为誓。又别以昨辛未年七月二十二日两人大誓,以为限于三年间,《诗》、《尚书》、《礼记》、《左传》次第习得之,为誓”。这个小石片上的文字虽不多,但却可作为新罗人重视儒学的明证。

二、孔子思想在朝鲜的发展

七世纪到九世纪,唐朝在中国实现了空前的统一。公元六七五年,新罗也统一了朝鲜。统一战争后,新罗与唐经常保持友好的外交关系,民间来往也日趋频繁。除中国人到朝鲜外,许多朝鲜人也来到中国。唐朝是朝鲜人移居中国最多的时期,其中有留学的、做官的,也有普通人民。由于交往的需要,有了专任翻译的通事。新罗与唐的频繁交往,使之有更多的机会接触先进的中国文化,这为孔子思想在朝鲜得到长足的发展提供了便利条件。新罗对唐文化的仰慕和统一后封建土地私有制经济的发展、专制集权封建统治的加强,使新罗如饥似渴地吸取孔子思想。新罗统一之前没有很完整的政治经济制度。统一后,随着封建化过程的加剧,到九世纪时,封建地主的私有土地形成了封建庄园。八世纪中期,开始全面采用唐朝封建集权的国家制度。这种刚刚建立,仍然动荡不安的国家制度,要巩固起来,需要有强大的思想力量作武器。而儒家的天道观念、大一统观念和纲常伦理最有利于这种专制统治,所以这一时期孔子思想在朝鲜便逐渐扎下了根。而且这种统治制度越发展,这种需要也越强烈。所以,尽管当时新罗国王

也曾致力于佛教的普及,想利用佛教思想来加强政权,但是这种出世的思想只能麻醉人民,却不能解决专制统治中的现实问题。现实的问题使新罗的统治者只有求助于孔子思想。所以统一战争后,虽然儒家思想尚未居统治地位,但其地位却不断提高。统治者不仅继续兴办儒学教育、向中国派遣留学生,还开始实行科举取士和祭祀孔子。

关于新罗的儒学教育,《三国史记·新罗本纪》和《朝鲜史略·新罗纪》等史籍均有记载。新罗于神文王二年(公元六八二年)始仿唐制于首都庆州设立国学,属于礼部。景德王六年(公元七四七年)改为大学监,并置博士、助教等教学人员。学生年龄十五岁到三十岁。修业年限为九年。所设课程主要是儒家经典,如:《左氏春秋》、《尚书》、《周易》、《礼记》、《毛诗》、《论语》、《孝经》、《文选》等。其中《论语》、《孝经》为各科学生所必修,其他则为选修。新罗有几代国王亲临国学听讲,以表示对儒学的提倡和对儒学教育的重视,如景德王时便“幸太学,命博士讲《尚书》”^①。除中央设国学外,地方也设有学校,宋代的赵汝适便说“新罗国……人知书喜学,……里有庠,匾曰‘庠堂’,处子弟之未婚者习书射于其中。……故号君子国”^②。新罗的这种地方教育机构很类似高句丽的“庠堂”,是未婚青少年习射和学习儒家经典的地方,既然是里皆有挂着“庠堂”匾额称之为“庠”的学校,且人人“知书喜学”,国中多彬彬君子,而能号称“君子之国”,可见当时孔子思想在新罗社会上已形成较广泛的社会影响。为了使不能进入学校学习的人们也能受到儒家思想的教育,新罗统治者还用表彰孝子顺孙的办法来扩大孔子思想的社会影响,如新罗景德王时“旌孝

① 《朝鲜史略(卷之二)·新罗纪》。

② (宋)赵汝适撰:《诸蕃志·新罗国》。